

THE SCHOOL DISTRICT OF PHILADELPHIA

“Please complete the English version of the document, the target language version will be automatically completed”

School _____

Address _____

Philadelphia, PA _____

Telephone _____

Student _____ **I.D.** _____

Parent _____

Date _____

Dear Parents/Guardians:

Enclosed, please find your child’s report card for the _____ **Marking Period** for the _____ **Academic year**. We are asking that you review the report card very carefully.

Teachers of students who are “in danger of failing” will contact parents within the next few days to schedule either a phone conference or a face-to-face conference at a time that is conducive to both parents and teachers.

All parents are encouraged to contact their child’s teacher to discuss their child’s progress to date.

Thank you for being a partner in your child’s education.

Sincerely,

Principal

ANG DISTRITONG PANGPAARALAN NG PHILADELPHIA

Paaralan/School _____

Address/Address _____

Philadelphia, PA _____

Telepono/Telephone _____

Mag-aaral/Student _____ I.D. _____

Magulang/Parent _____

Petsa/Date _____

Mahal na Mga Magulang/Tagapag-alaga:

Kalakip, pakitingnan ang report card ng inyong anak para sa _____ **Panahon ng Pagmamarka/Marking Period** para sa _____ **Taong pang-akademiko/Academic Year**. Hinihiling namin na labis-ingat ninyong suriin ang report card.

Makikipag-ugnayan ang mga guro ng mga mag-aaral na “nasa panganib ng pagbagsak” sa mga magulang sa loob ng susunod na ilang araw upang magtakda ng alinman sa isang panayam sa telepono o harapang panayam sa isang pagkakataon na kaaya-aya kapwa sa mga magulang at mga guro.

Hinihimok ang lahat ng mga magulang na makipag-ugnayan sa guro ng kanilang anak upang talakayin ang pag-unlad ng kanilang anak hanggang sa kasalukuyan.

Salamat sa inyo sa pagiging kasama sa edukasyon ng inyong anak.

Lubos na nagtatapat,

Punong-guro/Principal

Mga komento sa Report Card ng Mga Grade 4-8
Grades 4-8 Report Card Comments

(Magulang: Mga item na minarkahan ng tsek (✓) ilarawan ang iyong anak)
 Teacher: Please put a checkmark ✓ in the middle column of the items that apply to the student

Paaralan/School _____

Guro/Teacher _____

Magulang/Parent _____

Mag-aaral/Student _____ I.D#. _____

Comments		Mga Komento
<i>Character Building and Behavior Pattern (positive)</i>		<i>Pagpapalago ng Karakter at Pattern ng Pag-uugali (positibo)</i>
<i>Is conscientious and works hard</i>		<i>Ay matiyaga at nagsisikap nang mabuti</i>
<i>Follows directions</i>		<i>Sumusunod sa mga tagubilin</i>
<i>Works cooperatively with others</i>		<i>Nakikipagtulungan sa iba</i>
<i>Uses time appropriately and is organized</i>		<i>Ginagamit nang mabuti ang oras at organisado</i>
<i>Demonstrates consistent effort</i>		<i>Nagpapakita ng di-nagbabagong pagsisikap</i>
<i>Follows school and classroom rules</i>		<i>Sinusunod ang mga patakaran ng paaralan at silid-aralan</i>
<i>Accepts responsibility</i>		<i>Tumatanggap ng responsibilidad</i>
<i>Respects the rights and feelings of others</i>		<i>Ginagalang ang mga karapatan at saloobin ng ibang tao</i>
<i>Sets a positive example for the rest of the class</i>		<i>Nagpapakita ng positibong huwaran para sa mga kaklase</i>
<i>Is polite and courteous</i>		<i>Ay magalang at maunawain</i>
<i>Manages own behavior</i>		<i>Pinangangasiwaan ang sariling pag-uugali</i>
<i>Works well with partner and/or learning group</i>		<i>Mahusay makipagtulungan sa kapareha o kagrupo</i>
<i>Handles conflict appropriately</i>		<i>Mahusay humarap sa salungatan</i>
<i>Demonstrates leadership skills</i>		<i>Nagpapakita ng kakayahang mamuno</i>
<i>Helpful in resolving conflict</i>		<i>Matulungun sa pagresolba ng salungatan</i>
<i>Honors diversity of fellow students</i>		<i>Ginagalang ang pagiging magkakaiba ng mga kapwa mag-aaral</i>
<i>Helpful to classmates and others</i>		<i>Matulungin sa mga kamag-aral at iba pang tao</i>
<i>Makes friends readily</i>		<i>Madaling makipagkaibigan</i>

Character Building and behavior pattern (Negative)		Pagpapalago ng Karakter at Pattern ng Pag-uugali (positibo)
<i>Does not get along with peers</i>		<i>Hindi makasundo ang mga kasamahan</i>
<i>Disrespectful of others</i>		<i>Hindi magalang sa ibang tao</i>
<i>Needs improvement in attitude</i>		<i>Kailangang bumuti ang pakikitungo</i>
<i>Does not wear school uniform</i>		<i>Hindi nagsusuot ng uniporme</i>
<i>Handles conflict inappropriately</i>		<i>Hindi mahusay humarap sa salungatan</i>
<i>Must learn to control his/her behavior</i>		<i>Kailangang matutong kontrolin ang kaniyang ugali</i>
<i>Excessive lateness</i>		<i>Labis na pagkahuli sa pagpasok</i>
<i>Excessive absences</i>		<i>Labis na pagpapaliban sa pagpasok</i>
<i>Inattentive-89</i>		<i>Mahina ang atensiyon-89</i>
<i>Does not work well in cooperative groups</i>		<i>Hindi mahusay makipagtulungan sa mga kagrupa</i>
<i>Wastes time, not on task</i>		<i>Sinasayang ang oras, sa ibang bagay</i>
<i>Disrupts instruction</i>		<i>Nagiging abala sa pagtuturo</i>
Academic Performance (Positive)		Pagganap sa Akademiya (Positibo)
<i>Excellent in effort, attention and preparation</i>		<i>Napakahusay ng pagsisikap, atensiyon, at paghahanda</i>
<i>Produces quality work</i>		<i>De-kalidad ang mga ginagawa</i>
<i>Thinks things through and provides reasons for opinions</i>		<i>Pinag-iisipan ang mga bagay-bagay at nagbibigay ng rason para sa kaniyang mga opinyon</i>
<i>Imaginative, has lots of ideas, thinks of ways to solve problems</i>		<i>Mahusay ang imahinasyon, maraming ideya, nag-iisip ng mga paraan para lutasin ang mga problema</i>
<i>Participates thoughtfully in discussions</i>		<i>Sumasali nang nag-iisip sa mga talakayan</i>
<i>Practices mindful learning and welcomes new ideas</i>		<i>Gumagamit ng mapagbatid na pag-aaral at tumatanggap ng mga bagong ideya</i>
Academic Performance(Negative)		Pagganap sa Akademiya (Negatibo)
<i>Assignments are sometimes incomplete</i>		<i>Hindi kumpleto ang takdang aralin kung minsan</i>
<i>Low test grades</i>		<i>Mababa ang mga marka sa pagsusulit</i>
<i>Difficulty following written directions</i>		<i>Hirap sumunod sa nasusulat na tagubilin</i>
<i>Difficulty following oral directions</i>		<i>Hirap sumunod sa binigkas na tagubilin</i>
<i>Failure to make up work</i>		<i>Kabiguan sa mga ginagawa</i>
<i>Assignments missing</i>		<i>Walang mga takdang-aralin</i>
<i>Homework missing</i>		<i>Walang mga araling-pantahanan</i>

<i>Has trouble with reading comprehension</i>		<i>Mahina ang pang-unawa sa binabasa</i>
<i>Fails to bring supplies to school</i>		<i>Kabiguang magdala ng gamit sa paaralan</i>
<i>Has trouble reading unfamiliar words</i>		<i>Hirap bumasa ng mga di-kilalang salita</i>
<i>Needs improvement in math skills</i>		<i>Kailangang humusay sa matematika</i>
<i>Lacks basic skills</i>		<i>Kapos sa mga pangunahing kakayahan</i>
<i>Assignments are incomplete or missing</i>		<i>Kulang o walang mga takdang-aralin</i>
<i>Progress</i>		<i>Pag-unlad</i>
<i>Commendable progress</i>		<i>Kapuri-puring pag-unlad</i>
<i>Shows improvement in work</i>		<i>Nagpapakita ng paghusay ng gawain</i>
ESOL or Special Education related issues		ESOL o mga problemang kaugnay ng Espesyal na Edukasyon
<i>Grade is based on adaptations/accommodations in accordance with IEP</i>		<i>Nakabatay ang marka sa mga pag-aangkop/pagtanggap alinsunod sa IEP</i>
<i>Supplementary instruction/support from Resource Room teacher</i>		<i>Karagdagang suporta sa pagtuturo mula sa guro ng Resource Room</i>
<i>Grade is based on an instructionally appropriate level</i>		<i>Nakabatay ang marka sa naaangkop na antas ng pagtuturo</i>
<i>No grade due to late admission</i>		<i>Walang marka dahil sa pagkahuli sa pagtanggap sa paaralan</i>
<i>No grade due to beginner ESOL status</i>		<i>Walang marka dahil sa beginner ESOL na status</i>
<i>No grade due to medical reasons</i>		<i>Walang marka dahil sa mga medikal na rason</i>
<i>Subject is taught in both languages of the bilingual program</i>		<i>Itinuturo ang Aralin sa parehong wika ng programang bilingual</i>
<i>Intervention</i>		<i>Pamamagitan</i>
<i>Parent conference requested</i>		<i>Hinihiling ang panayam sa mga magulang</i>
Karagdagang Tala/Additional Note		